

27. Электронный ресурс. Режим доступа: http://inter.ua/uk/video/anoounces/interschool/2011/02/22/interschool_photo
28. Твой малыш, апрель, 2008.
29. Тарасов Е.Ф. Психологические особенности языка рекламы / Е.Ф. Тарасов // Психолингвистические проблемы массовой коммуникации. – М. – 1974. – С. 80-96.
30. Кохтев Н.Н. Реклама: искусство слова. Рекомендации для составителей рекламных текстов / Микола Миколайович Кохтев. – М. : Изд-во МГУ, 1997. – 96 с.
31. Рябцева Э.Г. Конвергенции стилистических приемов в рекламном тексте Природа. Общество. Человек. / Э.Г. Рябцева // Вестник Южно-Российского отделения Международной академии наук высшей школы. – Краснодар, 1996. - №9. – С. 28-29.
32. Долуденко Е.А. Тексты технической рекламы, их семантико-синтаксическая и прагматическая характеристики (на материале английского языка) : автореф. дисс.. канд. филол. Наук / Е.А. Долуденко. – Пятигорск, 1998. – 17 с.
33. Колтышева Е.Ю. Стилистическая характеристика современного англоязычного рекламного текста / Колтышева Е.Ю. // Вестник КГУ им Н.А. Некрасова. - 2008. - №3. – С 167-171.

УДК 811.111'342.1:808.5

Шварцман О.И.
(Одесса, Украина)

ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА УСТНЫХ СУДЕБНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

*Стаття присвячена вивченню основних просодичних засобів американської вимови в мові юристів найвищого соціального статусу на матеріалі епізодів з художніх фільмів *The Lincoln Lawyer*, *The Devil's Advocate*. Автор проводить аудиторський аналіз і приходять до висновку, що судові висловлювання є різновидами одного й того ж публіцистичного та інтонаційного стилю з елементами артистичного (художнього) стилю.*

Ключові слова: *просодія, стиль, регістр, перлокуція, іллокуція, діапозон.*

*Статья посвящена изучению основных просодических средств американского произношения в речи юристов самого высокого социального статуса на материале эпизодов из художественных фильмов *The Lincoln Lawyer*, *The Devil's Advocate*. Автор проводит аудиторский анализ и приходит к выводу, что судебные высказывания являются разновидностями одного и того же публицистического интонационного стиля с элементами артистического (художественного) стиля.*

Ключевые слова: *просодия, стиль, регистр, перлокуция, иллокуция, диапазон.*

*The article is dedicated to studying the basic prosodic indications of American pronunciation in speeches of lawyers of the highest social status on material of the episodes from the movies: *The Lincoln Lawyer*, *The Devil's Advocate*. The author carries out an auditory*

© Шварцман О.И., 2012

analysis and arrives to a conclusion that forensic utterances are variations of one and the same publicist intonation style with elements of artistic (fiction) style.

Key words: *prosody, style, register, perlocution, illocution, range.*

Воздействие через убеждение является основным для судебной речи. Именно судьбы и присяжные являются теми, на кого прежде всего направлен убеждающий эффект речи, однако в зависимости от того, кем произносится речь, защитником или обвинителем, информация предстает в несколько различающихся видах.

Обвинитель, функция которого заключается в оценке преступления и личности подсудимого, изложении фактического состава преступления, анализе доказательств виновности/невиновности подсудимого, обосновании квалификации, должен в своей речи уделять больше внимания информативному воздействию, целью которого является передача адресату какой-либо информации.

Речь защитника должна помочь суду и гражданам разобраться в фактических обстоятельствах дела, способствовать формированию убеждения судей, оказать воспитательное воздействие на граждан. Ближайшая цель защитника подчинена отстаиванию интересов подзащитного. В связи с этим защитник в судебных прениях излагает суду соображения защиты по существу обвинения, а также по обстоятельствам, оправдывающим обвиняемого или смягчающим наказание. Следовательно, убеждающее воздействие характерно в большей степени для защитительных речей, чем для обвинительных. Это связано с тем, что от умения защитника убедить суд в своей точке зрения зависит судьба конкретного человека [2, 36].

Особую роль в реализации убеждения в судебной речи играет интонация, которая может нести большое количество предметной (объективной), оперативной (объективно-субъективной) и оценочной (субъективной) информации. Различные виды информации обуславливают вариативность просодических средств.

Интонация играет важную роль в коммуникации, где не только передает лингвистическую информацию, но также играет ключевую роль в регулировании речи и является важным показателем индивидуальности оратора, отражая психологическое состояние оратора и его социальную роль. Интонация высказывания помогает передать то, что оратор намеревается сообщить аудитории, т.е. иллокутивный смысл высказывания. [6, 128]

Предметом исследования в настоящей статье являются просодические средства устных судебных высказываний, которые предстают как главный компонент выражения иллокутивных значений с перлокутивным эффектом убеждения.

Цель исследования заключается в выявлении особенностей просодической организации убеждения как вида прямого воздействия в судебной речи в американском варианте английского языка, а также роли просодических средств в выражении иллокутивных значений с перлокутивным эффектом убеждения в судебной речи.

Основной задачей исследования является:

- выявить просодические средства выражения убеждения, являющиеся результатом воздействия таких факторов, как место речи (судебная / кулуарная речь), коммуникативный тип высказывания, роль судебного оратора (защитник/обвинитель).

Методика исследования базировалась на комплексном подходе к решению поставленных задач и включала в себя метод регистрируемого научного наблюдения, реализованный в аудиторском анализе исследуемого корпуса.

Экспериментальным материалом для изучения просодических особенностей высказываний, характерных для судебной речи, послужили высказывания, реализуемые носителями американского варианта английского языка. Изучение просодической реализации убеждения проводилось на материале эпизодов из художественных фильмов *The Lincoln Lawyer*, *The Devil's Advocate*.

В работе рассматривалась речь защитника и обвинителя в судебном процессе и их кулуарные высказывания, т.е. высказывания процессуальных противников вне рамок судебного процесса.

Терминальные тоны	Высказывания суд. ораторов на процессе (кол.)	Кулуарные высказывания суд. ораторов	Все высказывания (кол.)
Нисходящий тон	36 (33,3%)		68 (31,48%)
Восходящий тон	13 (12%)	7 (6,5%)	20 (9,26%)
Ровный тон	3 (2,8%)	5 (4,6%)	8 (3,71%)
Сложные тоны	46 (42,6%)	50 (46,3%)	96 (44,44%)
Составные тоны	10 (9,3%)	14 (13%)	24 (11,11%)
Итого:	108 (100%)	108 (100%)	216(100%)
Шкалы			
Нисходящая шкала	60 (55,6%)	61 (56,5%)	121 (56,02%)
Нисходящая шкала со спец. подъемом	8 (7,4%)	7 (6,5%)	15 (6,94%)
Ровная шкала	24 (22,2%)	33 (30,6%)	57 (26,39%)
Восходящая шкала	16 (14,8%)	7 (6,4%)	23 (10,65%)
Итого:	108 (100%)	108 (100%)	216 (100%)

Для каждой реализации определялись:

- 1) длительность всего высказывания,
- 2) количество и длительность пауз высказывания,
- 3) длительность фонационного периода,
- 4) длительность предъядерного, ядерного и заядерного слогов,
- 5) количество слогов,
- 6) средняя длительность слога высказывания.

Аудиторы определили, что преобладающими тонами исследуемых высказываний являлись нисходящие и сложные терминальные тоны. Сложные тоны выполняют выделительную функцию и придают речи особую выразительность и экспрессивность. Высокая частотность сложных тонов в высказываниях судебных ораторов на процессе не случайна, т.к. задача судебного оратора состоит в привлечении внимания слушателя к предмету речи, разъяснения и выделения наиболее

важных моментов в высказываниях. Данное мнение совпало с точкой зрения исследователей, описывающих интонацию публичной речи. Так, А. М. Антипова отмечала, что данные ядерные тоны являются наиболее употребительными для публичных выступлений и для разговорной речи [1; 122, 124]. Высокая частотность нисходящих тонов, определяемая аудиторами, тоже не случайна. Кинетически падающие тоны выполняют функцию завершенности, определенности, категоричности.

В исследуемых высказываниях аудиторами отмечалось доминирование нисходящих шкал. Мелодическое оформление высказываний судебных ораторов на судебном процессе соответствует тем задачам, которые ставил перед собой оратор. Высказывания, характеризующиеся тональным контуром, состоящим из нисходящей шкалы и низкого нисходящего тона, выражают категоричность, уверенность говорящего. Контур, состоящий из низкой скандентной шкалы и низкого нисходящего тона, передает такие значения, как возмущение, неодобрение и т.д.

В ходе исследования аудиторы отмечали более широкий диапазон высказываний, относящихся к судебному процессу. Этот факт свидетельствует о том, что вариативный диапазон влияет на различную степень выразительности высказываний.

Аудиторами было отмечено и то, что темп высказываний носил нестабильный характер. Результаты аудиторского анализа показали, что информанты определяли ускоренный темп в утвердительных высказываниях и вопросительных высказываниях, относящихся к речи на судебном процессе. Наибольшая паузальная насыщенность отмечалась в тех высказываниях, где отмечалось снижение темпа.

Л. К. Цеплитис в своей работе высказывал мнение о том, что восприятие темповых изменений не является вполне адекватным физическим изменениям темпа. «Восприятие темпа зависит не только от некоторых пороговых значений, но и от фонетической (в частности, ритмической) и даже синтаксической структуры текста... Эффект темпа создается не только временными соотношениями сегментов в речевом сигнале, но и иными явлениями (психическими, констатирующими и др.)» [7, 135]. Таким образом, показания аудиторов носят лишь предварительный характер и их точность будет проверена в ходе анализа физических изменений темпа.

Все аудиторы высказывали мнение о том, что часть высказываний произносилась с повышенной громкостью. Многие аудиторы также отмечали тот факт, что в некоторых высказываниях терминальный тон выделяется эмфатическим ударением, которое помогает контрастно противопоставлять те или иные слова.

Выводы

1. Проведенное нами исследование показало, что рассматриваемые нами судебные высказывания являются разновидностями одного и того же публицистического интонационного стиля с элементами артистического (художественного) стиля.

2. Данные, полученные в результате математико-статистической обработки нашего корпуса исследования, показали, что не все элементы просодической структуры судебных высказываний равноценны в образовании перлюкутивного эффекта убеждения и только такие акустические параметры, как частота предъядерного, ядерного и заядерного слогов и интенсивность ядерного слога, имеют различительные способности. Изменения остальных просодических характеристик можно рассматривать лишь как тенденции.

Таким образом, сочетания данных акустических характеристик образуют просодические образцы, которые передают перлокутивный эффект убеждения в судебных высказываниях.

Именно мелодике принадлежит ключевая роль при выполнении иллюкутивного акта с перлокутивным эффектом убеждения. Высота тона и ее основной коррелят ЧОТ в сочетании с громкостью играют важную роль в том, как слушающие воспринимают просодические характеристики в речи, которые, в свою очередь, влияют на отражение эмоций говорящего.

При исследовании различных коммуникативных типов высказываний было выявлено, что перлокутивный эффект убеждения ярче всего выражен в утвердительных и вопросительных высказываниях. В утвердительных судебных высказываниях выделение интонационного центра происходит при помощи изменения высоты тона.

Побудительные судебные высказывания в меньшей степени обладают перлокутивным эффектом убеждения, и именно за счет утвердительных и вопросительных высказываний достигается эффект убеждения.

На просодические характеристики определенным образом влияет эмоциональное состояние говорящего. В связи с этим заметную роль в передаче перлокутивного эффекта убеждения играют супraseгментные характеристики речи. Они могут передавать отношения и чувства судебного оратора точнее, чем сегментные характеристики. Супraseгментные лингвистические характеристики воспринимаются слушателями, когда происходят изменения в высоте основного тона, громкости и длительности речевого отрезка. При восприятии этих изменений слушатели формируют оптимальные перцептивные суждения. Все интонационные характеристики образуют «шкалу важности», выделяя значимые отрезки фразы, при этом основную роль играет высота тона. Высотный интервал и кинетический тон, которые играют важную роль в маркировке интонационного выделения, взаимодействуют с такими компонентами интонации, как темп и громкость.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антипова А.М. Система английской речевой интонации. М., 1979
2. Жаворонкова И. А. Уровни анализа просодии и е функции // Экспериментальная фонетика: Сб. науч. тр. - Минск: МГПИИЯ, 1990.-С. 423.
3. Канышева Т. А. Системный анализ речевой интонации. – М.: Высшая школа, 1960. – 128 с.
4. Кузнецова, Н. Ф. О влиянии просодических характеристик на восприятие речи индивида // Ученые записки Ульяновского гос. Университета. – Ульяновск, 1998. Вып.1(2); Ч.1.-С. 122 – 127.
5. Мисуно Е.А. 1983 Коммуникативная функция единиц сегментного и супraseгментного уровней. - М.: МГПИИЯ, 1983. - 152 с.
6. Павлова Л.Н. Номинативный аспект речевой деятельности. - М.: Наука, 1984. – 156с.
7. Цеплитис, Л. К. Анализ речевой интонации. – Рига: Зинатне, 1974.-272с.
8. Шахбагова Д.А. Фонетические особенности произносительных вариантов английского языка. - М.: Высш. шк., 1982. – 128

9. Шевченко, Т. И. Коммуникативные функции социальной вариативности интонации (экспериментально-фонетическое исследование на мат-ле англ. языка): Автореф. дис... д-р филол. наук / Т. И. Шевченко. - Моск. ордена Дружбы народов гос. ин-т иностр. яз. им. М. Тореца. - М., 1990. - 48 с.

10. Ladd R. (1978) Actual Minds, Possible Worlds. Cambridge: Harvard University Press.

УДК 811.581

Трубіцина О.С.
(Київ, Україна)

ВІДОБРАЖЕННЯ МОВНОЇ ПОЛІТИКИ СУЧАСНОГО КИТАЮ У ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЯХ ДРУКОВАНИХ ЗМІ

У статті розглянуто зв'язок мовних особливостей газетного тексту сучасної китайської мови з функціонуванням мовної політики КНР, що спрямована на стандартизацію та унормування писемного та усного мовлення, необхідних в умовах багатонаціональної та багатомовної держави. Встановлено, що через характерні лексико-стилістичні особливості публіцистичного дискурсу сучасної китайської мови реалізуються функції мовної політики країни, мета яких – оптимізація діяльності суспільства.

Ключові слова: мовна політика Китаю, мовні особливості газетного тексту, китайська мова, ЗМІ.

В статье рассматривается связь лексико-стилистических особенностей газетного текста современного китайского языка с функционированием языковой политики КНР, которая направлена на стандартизацию и нормализацию письменной и устной речи, что необходимо в условиях многонационального и многоязычного государства. Установлено, что с помощью характерных лексико-стилистических особенностей публицистического текста реализуются функции языковой политики страны, цель которых – оптимизация деятельности общества.

Ключевые слова: языковая политика Китая, языковые особенности газетного текста, китайский язык, СМИ.

The article considers the connection of linguistic features of newspaper text in the contemporary Chinese with the functioning of the language policy in the People's Republic of China, aimed at standardization and normalization of written and oral communication, that is necessary in a multiethnic and multilingual country.

Key words: the language policy of China, language features of newspaper text, the Chinese language, mass media.

У багатомовних державах мовне питання перестає бути тільки лінгвістичним, а стає проблемою політичною, соціальною та культурною. Китай як держава, що об'єднує 56 національностей, одним із пріоритетів внутрішньої політики вбачає об'єднуючу роль

© Трубіцина О.С., 2012